TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2015/613

2015 m. balandžio 20 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1183/2005, nustatantis tam tikras konkrečias ribojančias priemones asmenims, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai, ir kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 889/2005

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimą 2010/788/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Kongo Demokratinei Respublikai, ir kuriuo panaikinama Bendroji pozicija 2008/369/BUSP ([1]),

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai bei Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1183/2005 ([2]) įgyvendinamas Sprendimas 2010/788/BUSP ir numatomos tam tikros priemonės, nukreiptos prieš asmenis, kurių veiksmai pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai (toliau – KDR), įskaitant jų turto įšaldymą;

(2) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 889/2005 ([3]) nustatytos tam tikros ribojamosios priemonės dėl draudimo teikti techninę ir finansinę paramą, susijusią su karine veikla KDR, atsižvelgiant į Tarybos sprendimą 2010/788/BUSP;

(3) Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (JT ST) rezoliucija 2198 (2015) iš dalies pakeisti asmenų ir subjektų, kuriems taikomos JT ST rezoliucijos 1807 (2008) 9 ir 11 punktuose nustatytos ribojamosios priemonės, įtraukimo į sąrašą kriterijai. Taryba savo Sprendimu (BUSP) 2015/620 ([4]) nusprendė atitinkamai išplėsti tų kriterijų taikymo sritį;

(4) ta priemonė patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl jai įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu, siekiant visų pirma užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse ją taikytų vienodai. Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1183/2005 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(5) Reglamento (EB) Nr. 889/2005 nuostatos turėtų būti įtrauktos į Reglamentą (EB) Nr. 1183/2005, o Reglamentas (EB) Nr. 889/2005 turėtų būti panaikintas;

(6) be to, kai kurios Reglamento (EB) Nr. 1183/2005 nuostatos turėtų būti atnaujintos, kad jų formuluotės atitiktų standartines formuluotes, vartojamas neseniai priimtuose teisės aktuose dėl ribojamųjų priemonių, susijusių su atsakomybe, reikalavimų tenkinimu ir draudimų apėjimu;

(7) todėl Reglamentas (EB) Nr. 1183/2005 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1183/2005 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„*1 straipsnis*

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

([1]) OL L 336, 2010 12 21, p. 30.
([2]) 2005 m. liepos 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1183/2005, nustatantis tam tikras konkrečias ribojančias priemones asmenims, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai (OL L 193, 2005 7 23, p. 1).
([3]) 2005 m. birželio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 889/2005, nustatantis tam tikras ribojančias priemones Kongo Demokratinei Respublikai ir panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 1727/2003 (OL L 152, 2005 6 15, p. 1).
([4]) 2015 m. balandžio 20 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/620, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2010/788/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Kongo Demokratinei Respublikai (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 43).

a) reikalavimas – kiekvienas procesiniais veiksmais patvirtintas arba nepatvirtintas reikalavimas, pateiktas iki šio reglamento įsigaliojimo dienos arba po jos, susijęs su sutarties ar sandorio vykdymu arba pateiktas dėl sutarties ar sandorio, ir visų pirma apimantis:

   i) reikalavimą vykdyti įsipareigojimą pagal sutartį ar sandorį arba su jais susijusį įsipareigojimą;

   ii) reikalavimą pratęsti bet kokio pobūdžio obligacijos, finansinės garantijos ar žalos atlyginimo įsipareigojimo terminą arba juos apmokėti;

   iii) reikalavimą dėl kompensacijos, susijusios su sutartimi ar sandoriu;

   iv) priešieškinį;

   v) reikalavimą pripažinti, be kita ko, taikant egzekvatūros procedūrą, bet kur priimtą teismo, arbitražo ar lygiavertį sprendimą arba užtikrinti jų vykdymą;

b) sutartis arba sandoris – neatsižvelgiant į taikytiną teisę sudaryti visų formų sandoriai, susidedantys iš vienos arba daugiau tarp tų pačių ar skirtingų šalių sudarytų sutarčių arba panašių įsipareigojimų; šiuo atveju sąvoka „sutartis“ apima teisiškai nepriklausomą arba priklausomą įsipareigojimą, garantiją arba žalos atlyginimo įsipareigojimą, pirmiausia – finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, ir kreditą, taip pat visas susijusias nuostatas, taikytinas pagal sandorį ar susijusias su juo;

c) kompetentingos institucijos – valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose svetainėse;

d) ekonominiai ištekliai – bet kokios rūšies materialusis arba nematerialusis, kilnojamasis arba nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įsigyti ar paslaugoms gauti;

e) ekonominių išteklių įšaldymas – draudimas naudoti ekonominius išteklius lėšoms, prekėms ar paslaugoms įsigyti bet kokiu būdu, įskaitant (tačiau ne tik) jų pardavimą, nuomą arba įkeitimą;

f) lėšų įšaldymas – bet kokio lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo, naudojimo, galimybės jomis naudotis arba jų tvarkymo pakeičiant jų dydį, sumą, vietą, nuosavybę, valdymą, savybes, paskirtį arba atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų lėšas naudoti, įskaitant investicijų portfelio valdymą, draudimas;

g) lėšos – finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant (tačiau ne tik):

   i) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, vekselius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;

   ii) indėlius finansų įstaigose arba kituose subjektuose, sąskaitų balansus, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

   iii) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, įskaitant vertybinius popierius ir akcijas, vertybinių popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, pažymėjimus akcijoms įsigyti nustatytu laiku ir nustatyta kaina, akcinių bendrovių obligacijas ir sutartis dėl išvestinių vertybinių popierių;

   iv) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas iš turto arba turto vertės prieaugio;

   v) paskolą, užskaitos teisę, garantijas, vykdymo įsipareigojimus arba kitus finansinius įsipareigojimus;

   vi) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sąskaitas ir

   vii) dokumentus, kuriais patvirtinama lėšų ar kitų finansinių išteklių nuosavybės teisė;

h) techninė parama – techninė pagalba, susijusi su remontu, plėtra, gamyba, surinkimu, bandymu, technine priežiūra ar kitu techniniu aptarnavimu, teikiama instrukcijų, patarimų, mokymo, darbo žinių, įgūdžių perdavimo ar konsultacinių paslaugų pavidalu, įskaitant pagalbą žodžiu;

i) tarpininkavimo paslaugos:

   i) derybos dėl prekių ir technologijų arba finansinių ir technologinių paslaugų pirkimo, pardavimo arba tiekimo iš vienos trečiosios šalies į bet kurią kitą trečiąją šalį sandorių ar tokių sandorių organizavimas arba

   ii) prekių ir technologijų arba finansinių ir technologinių paslaugų, esančių trečiosiose šalyse, pardavimas arba pirkimas siekiant jas persiųsti į kitą trečiąją šalį;

j) Sąjungos teritorija – valstybių narių teritorijos, kurioms Sutartyje nustatytomis sąlygomis taikoma Sutartis, įskaitant jų oro erdvę.“

2. Įterpiami šie straipsniai:

„*1a straipsnis*

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti:

a) bet kokiai nevyriausybinei įstaigai ar asmeniui, veikiančiam Kongo Demokratinėje Respublikoje (toliau – KDR), skirtą techninę paramą arba tarpininkavimo paslaugas, susijusias su Europos Sąjungos bendrajame karinės įrangos sąraše (*) (toliau – bendrasis karinės įrangos sąrašas) išvardytomis prekėmis bei technologijomis arba su į tą sąrašą įtrauktų prekių tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;

b) bet kokiai nevyriausybinei įstaigai ar asmeniui, veikiančiam KDR teritorijoje, skirtą finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su bendrajame karinės įrangos sąraše išvardytų prekių bei technologijų pardavimu, tiekimu, perdavimu ar eksportu, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, taip pat draudimą ir perdraudimą, kurie būtų skirti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti tokius objektus ar teikti susijusią techninę paramą arba tarpininkavimo paslaugas.

2. Prieš teikiant techninę paramą, finansavimą, finansinę paramą ar tarpininkavimo paslaugas, kurios nėra pagalba Jungtinių Tautų Organizacijos stabilizavimo misijai Kongo Demokratinėje Respublikoje (MONUSCO) arba Afrikos Sąjungos regioninei darbo grupei, bet kokiai nevyriausybinei įstaigai ar kitam asmeniui, subjektui ar organizacijai KDR teritorijoje arba naudojimui joje, pagal 1b straipsnio 1 dalį apie tai pranešama Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetui, įsteigtam pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijos 1533 (2004) 8 punktą (toliau – Sankcijų komitetas). Tokiame pranešime nurodoma visa susijusi informacija, atitinkamais atvejais įskaitant galutinį naudotoją, siūlomą pristatymo datą ir krovinių vežimo maršrutą.

1b straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 1a straipsnio, valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti teikti:

a) techninę paramą, finansavimą ar finansinę paramą arba tarpininkavimo paslaugas, kurios susijusios su ginklais ir su jais susijusiais reikmenimis, skirtus tik MONUSCO remti ir naudoti jos reikmėms;

b) techninę paramą, finansavimą ar finansinę paramą arba tarpininkavimo paslaugas, kurios susijusios su žudyti nepritaikyta karine įranga, skirta tik humanitariniams tikslams ar naudotis apsaugos tikslais, jeigu pagal 1a straipsnio 2 dalį apie šios paramos ar paslaugų teikimą iš anksto pranešta Sankcijų komitetui;

c) techninę paramą, finansavimą ar finansinę paramą arba tarpininkavimo paslaugas, kurios susijusios su ginklais ir su jais susijusiais reikmenimis, skirtus tik Afrikos Sąjungos regioninei darbo grupei remti ir naudoti jos reikmėms.

2. Leidimai neišduodami veiklai, kuri jau įvykdyta.

(*) OL C 69, 2010 3 18, p. 19.“

3. 2 straipsnio 3 dalis išbraukiama.

4. 2a straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Į I priedą įtraukiami fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar įstaigos, kuriuos Sankcijų komitetas įtraukė į sąrašą dėl dalyvavimo veiksmuose, keliančiuose grėsmę taikai, stabilumui ar saugumui KDR, arba dėl jų rėmimo. Tokie veiksmai apima:

a) veiksmus, kuriais pažeidžiamas ginklų embargas ir susijusios priemonės, kaip nurodyta Sprendimo 2010/788/BUSP 1 straipsnyje ir šio reglamento 1a straipsnyje;

b) KDR veikiančių užsienio ginkluotų grupuočių politinių ir karinių vadovų, trukdančių toms grupuotėms priklausančių kovotojų nusiginklavimui ir savanoriškai repatriacijai ar persikėlimui, veiksmus;

c) Kongo karinių grupuočių politinių ir karinių vadovų, įskaitant tuos, kurie gauna paramą ne iš KDR, trukdančių jų kovotojams dalyvauti nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegracijos procesuose, veiksmus;

d) vaikų verbavimą dalyvauti ginkluotuose konfliktuose ar jų naudojimą tokiuose ginkluotuose konfliktuose, taip pažeidžiant taikomą tarptautinę teisę;

e) veiksmų, nukreiptų prieš vaikus arba moteris ginkluotų konfliktų situacijose, įskaitant jų žudymą ir žalojimą, žaginimą ir kitokį seksualinį smurtą, grobimą, priverstinį perkėlimą ir išpuolius prieš mokyklas ir ligonines, planavimą, vadovavimą šiems veiksmams arba dalyvavimą juose;

f) trukdymą naudotis humanitarine pagalba ar ją dalyti KDR;

g) asmenų ar subjektų, įskaitant ginkluotas grupuotes, kurie dalyvauja destabilizavimo veikloje KDR neteisėtai prekiaudami gamtos ištekliais, įskaitant auksą ar laukinės gamtos išteklius ir laukinės gamtos išteklių produktus, rėmimą;

h) veikimą į sąrašą įtraukto asmens arba subjekto vardu arba nurodymu, arba veikimą subjekto, kuris priklauso į sąrašą įtrauktam asmeniui ar subjektui arba yra jo kontroliuojami, vardu arba nurodymu;

i) išpuolių prieš MONUSCO taikdarius ar JT darbuotojus planavimą, finansavimą, vadovavimą jiems arba dalyvavimą juose;

j) finansinės, materialinės arba technologinės paramos į sąrašą įtrauktam asmeniui ar subjektui teikimą arba prekių į sąrašą įtrauktam asmeniui ar subjektui tiekimą ar paslaugų teikimą.“

5. 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

1. Nė vienas fizinis ar juridinis asmuo arba šį reglamentą įgyvendinantis subjektas ar organizacija, jo direktorius ar darbuotojai nėra atsakingi už lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymą arba atsisakymą leisti jais naudotis, kai šie veiksmai atliekami sąžiningai ir laikantis šio reglamento nuostatų, nebent būtų įrodyta, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti dėl aplaidumo.

2. Fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar įstaigos nelaikomi atsakingais už savo veiksmus, jeigu jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais jie pažeistų šiame reglamente nustatytus draudimus.“

6. Įterpiami šie straipsniai:

„7a straipsnis

1. Netenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo reglamentu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai dėl žalos atlyginimo arba kiti šios rūšies reikalavimai, pavyzdžiui, reikalavimai dėl kompensacijos ar dėl garantijos suteikimo, visų pirma reikalavimai pratęsti arba apmokėti obligaciją, garantiją ar žalos atlyginimo įsipareigojimą, ypač finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, kad ir kokia būtų jų forma, kuriuos pateikė:

a) į I priedą įtraukti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar įstaigos;

b) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar įstaigos, veikiantys a punkte nurodytų asmenų, subjektų ar įstaigų vardu arba jų naudai.

2. Visuose procesiniuose veiksmuose dėl reikalavimo vykdymo pareiga įrodyti, kad pagal 1 dalį nedraudžiama tenkinti reikalavimo, tenka to reikalavimo vykdymo siekiančiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar įstaigai.

3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų teisei į sutartinių įsipareigojimų nesilaikymo pagal šį reglamentą teisėtumo teisminę peržiūrą.

7b straipsnis

Draudžiamas sąmoningas ir apgalvotas dalyvavimas veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra išvengti 1a ir 2 straipsniuose nurodytų priemonių.“

7. II priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 889/2005 panaikinamas.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2015 m. balandžio 20 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
F. MOGHERINI

PRIEDAS

„II PRIEDAS

Svetainės, kuriose pateikiama informacija apie kompetentingas institucijas, ir adresas, kuriuo siunčiami pranešimai Europos Komisijai

BELGIJA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGARIJA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

ČEKIJA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DANIJA

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

VOKIETIJA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

AIRIJA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRAIKIJA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ISPANIJA

http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf

PRANCŪZIJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

KROATIJA

http://www.mvep.hr/sankcije

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KIPRAS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LIETUVA

http://www.urm.lt/sanctions

LIUKSEMBURGAS

http://www.mae.lu/sanctions

VENGRIJA

http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf

MALTA

https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx

NYDERLANDAI

http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENKIJA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALIJA

http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

RUMUNIJA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVĖNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIJA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

SUOMIJA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVEDIJA

http://www.ud.se/sanktioner

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Adresas, kuriuo siunčiami pranešimai Europos Komisijai:

Europos Komisija
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E. paštas: relex-sanctions@ec.europa.eu“